

TONI KUO – INDEPENDENT TRANSLATOR

173 Brunswick St., Stratford, Ontario N5A 3M2 Canada
www.billionbridges.com ♦ translation@billionbridges.com ♦ 519.275.3018

LANGUAGE PAIRS

- English to Simplified Chinese.
- English to Traditional Chinese.

AREAS OF SPECIALIZATION

- Medical brochures; patient consent forms; contracts; commercial materials; business documents; survey questionnaires.

EDUCATION

- B.A. Cinema and Drama, Chinese Culture University, Taipei, 1986.

TRAINING

- Translated articles on cinema at Chinese Culture University, 1985-1986.
- Translated articles for FA journal published by the Chinese Taipei Film Archive, 1986, under the guidance of Li Tianduo, Head of the Department of Cinema and Drama.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Part-time freelance translation and editing of commercial materials, brochures and business documents for various clients in Taiwan, 1998–2000.
- Full-time freelance translation and editing beginning in 2000. Long-term relationships with major translation firms such as Burg Translations in Chicago, Geotext Translations and Rennert Bilingual in New York and Tembua in Minnesota began in 2001. In subsequent years more agencies were added to the roster, including Translation Aces and Eriksen Translations in New York, CETRA in Philadelphia and Academy of Languages in Seattle.
- Notable translation accomplishments: 27 scripts for Barbie television advertising campaign in China; 32 consent forms for Chinese patients seeking medical care or participating in medical trials in the U.S.; contracts and design specifications for 15 museums and theme parks in China designed by Forrec.

What I Offer

I generally produce between 1,500 to 2,500 words of translated text per day. I work in a home office with my partner and husband Don Rogalski, who translates from Chinese into English. We consult with each other on our translation projects.

References provided upon request – This curriculum vitae current to 2011